

ОТЗЫВ
о выпускной квалификационной работе
"Проблема лакунарности и перевод реалий в публицистических
текстах"
студента факультета иностранных языков КГПУ им. В.П.Астафьева
(направление 45.03.02 «Лингвистика. Профиль – перевод и
переводоведение»)
Сапрыгина Анатолия Владимировича

Актуальность работы определяется отсутствием стандартов в способах элиминирования лакун, а также новизной фактического материала, собранного А.В. Сапрыгиным.

При написании работы студент проявил высокий уровень общей теоретической и практической подготовки к научной деятельности. Автор владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-26). Культура письменной речи проявлена в работе на высоком уровне (ОК-7). А.В. Сапрыгин умеет логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ПК-27).

Анатолий Владимирович продемонстрировал хорошие знания по основам переводоведения. Достаточно полно были описаны существующие классификации реалий, способы элиминирования лакун. Автор умеет использовать понятийный аппарат лингвистики и переводоведения для решения профессиональных задач (ПК-23).

Практическая часть работы свидетельствует о том, что Анатолий Владимирович владеет методикой переводческого анализа текста на хорошем уровне (ПК-7). Количество языкового материала достаточно для ВКР.

А.В. Сапрыгин проявил способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13). Он владеет основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14).

Анатолий Владимирович проявил ответственность и добросовестность при выполнении работы. Работа писалась планомерно и была выполнена полностью самостоятельно. Исследователь на высоком уровне владеет способностью к самоорганизации и самообразованию.

Выпускная квалификационная работа соответствует требованиям, предъявляемым к работам подобного рода. Её автор, А.В. Сапрыгин, заслуживает высокой оценки.

Научный руководитель,
кандидат филол. наук,
доцент кафедры английской филологии
КГПУ им. В.П. Астафьева


Штейнгарт Е.А.